



DMER_PV(2011)0201_01

ACTA
da reunião de 1 de Fevereiro de 2011, 10h00-11h30
Bruxelas

A reunião tem início na terça-feira, 1 de Fevereiro de 2011, às 10h05, sob a presidência de Nuno Melo (Primeiro Vice-Presidente).

1. Aprovação do projecto de ordem do dia (PE 446.700v01)

O projecto de ordem do dia é aprovado.

2. Aprovação da acta da reunião de 25 de Outubro de 2010 (PE 446.698v01)

A acta é aprovada.

3. Programa de actividades actualizado da Delegação para 2011

O programa actualizado de actividades é aprovado.

4. Comunicações orais do presidente

O Presidente informa os Membros do grande interesse demonstrado pelo Sr. Christian Leffler, que foi nomeado, no dia 14 de Dezembro de 2010, pela Alta Representante da União para os Negócios Estrangeiros e a Política de Segurança e Vice-Presidente da Comissão, como Director-Geral para as Américas do Serviço Europeu de Acção Externa, em assistir à reunião da Delegação e concede-lhe a palavra.

O Sr. Leffler, após se apresentar aos Membros, assume o compromisso de que as negociações para um Acordo de Associação com o Mercosul constituirão uma das suas prioridades. O Sr. Leffer vinca que tal Acordo é de extrema importância para a

União Europeia, não apenas em termos económicos, mas também políticos. O Director-Geral frisa que o Acordo de Associação contribuirá para fortalecer a cooperação entre a União Europeia e o Mercosul nos fóruns internacionais, nomeadamente no que respeita à reforma da governança mundial e das instituições financeiras internacionais, à luta contra as alterações climáticas, à promoção dos direitos humanos e ao combate à pobreza. O Sr. Leffer destaca igualmente que a decisão de relançar as negociações para o Acordo de Associação contribuiu para dar um novo ímpeto ao processo de integração do Mercosul. O Director-Geral conclui a sua intervenção, afirmando que o apoio do Parlamento Europeu é crucial para o avanço das negociações e lembrando que a União Europeia gostaria de concluir o Acordo de Associação em 2011, tal como a Alta Representante da União para os Negócios Estrangeiros e o Comissário para Comércio recentemente afirmaram.

De seguida, o Presidente recorda que no âmbito da reunião que a Delegação manteve com deputados do Parlamento do Mercosul (Parlasul) e dos Congressos Nacionais dos Estados Partes do Mercosul no Parlamento Latino-Americano, por ocasião das reuniões das Comissões Permanentes da Assembleia EUROLAT, no dia 5 de Novembro de 2010, em Cuenca, no Equador, foi aprovada uma Declaração Conjunta sobre as negociações do Acordo de Associação Estratégica UE-MERCOSUL.

A este respeito, o Presidente sublinha que nessa Declaração os parlamentares, em concordância com a resolução do Parlamento Europeu, de 21 de Outubro de 2010, sobre as relações comerciais da UE com a América Latina, reiteraram o seu apoio ao reinício das negociações com vista ao Acordo de Associação entre os dois blocos e manifestaram aos governos dos Estados-Membros da Cimeira UE-MERCOSUL a sua intenção de ser estreitamente associados a todas as fases das negociações, com o objectivo de velar por um acordo equilibrado e ambicioso.

5. Estado de adiantamento das negociações com vista à conclusão do Acordo de Associação UE-Mercosul, na sequência da ronda de conversações de 29 de Novembro-7 de Dezembro de 2010, em Brasília. Troca de pontos de vista com o Embaixador do Paraguai junto da União Europeia, S. Exa. Sr. Mario Sandoval, em nome da Presidência paraguaia pro tempore do Mercosul, e com o Director-Geral Adjunto da DG Comércio – Comissão Europeia, Sr. João Aguiar Machado.

O Embaixador do Paraguai junto da União Europeia, S. Exa. Sr. Mario Sandoval, ressalta que os países do Mercosul gostariam de concluir as negociações com a União Europeia para um Acordo de Associação durante a Presidência *pro tempore* paraguaia do Mercosul, no primeiro semestre de 2011, ou na primeira metade da subsequente Presidência uruguaia. O Embaixador acrescenta que a intenção do Mercosul é a de concluir um acordo abrangente com a União Europeia, ou seja, com uma substancial componente comercial e importantes capítulos relativos ao diálogo político e à cooperação. Em seguida, o Embaixador destaca que o Acordo de Associação deve assegurar um justo equilíbrio entre os interesses das duas partes, de molde a garantir benefícios tangíveis para as respectivas economias e populações. O Embaixador informa os Membros que, durante a última ronda negocial em Brasília, as partes alcançaram progressos na parte normativa das negociações e assumiram o compromisso de trabalhar com vista a realizar a troca de ofertas comerciais no curto prazo, provavelmente já no final de Março do corrente ano. Por fim, o Embaixador

reitera que o actual nível de integração do Mercosul permite concluir um Acordo de Associação com a União Europeia.

O Director-Geral Adjunto da Direcção-Geral do Comércio da Comissão Europeia, Sr. João Aguiar Machado, afirma que o Acordo de Associação permitiria um crescimento exponencial das trocas comerciais entre as duas regiões e sublinha que a abertura do mercado do Mercosul teria um forte impacto positivo nas exportações da União Europeia. De seguida, o Director-Geral Adjunto relembra aos Membros os pontos mais sensíveis da negociação, ou seja, para a União Europeia, a protecção da propriedade intelectual, em particular das denominações de origem, os contratos públicos e o desenvolvimento sustentável, e, para o Mercosul, o acesso ao mercado agrícola europeu. O Sr. Aguiar Machado também destaca que para o Mercosul é de fundamental importância assegurar uma relação comercial preferencial com a União Europeia, a fim de contrabalançar o crescimento da presença económica chinesa naquela região. O Director-Geral Adjunto concluiu sua intervenção, expressando o desejo de que a visita do Comissário para o Comércio, Sr. De Gutch, na próxima semana, ao Paraguai e Uruguai contribua para dar um forte ímpeto às próximas rondas negociais.

Seguidamente, tem lugar uma troca de pontos de vista entre os convidados e os Membros.

Intervenções: Pilar Ayuso, Silvia-Adriana Țicău, Jean-Pierre Audy, Ilda Figueiredo, José Ignacio Salafranca, Britta Thomsen e o Presidente.

6. Troca de pontos de vista com Adrian van den Hoven, Director de Relações Internacionais de BUSINESSEUROPE, e com Rui Faria da Cunha, Director Executivo de BRAZILIAN BUSINESS AFFAIRS-EUROPE, sobre as negociações comerciais do Acordo de Associação UE-Mercosul

O Sr. Adrian van den Hoven, Director de Relações Internacionais da BUSINESSEUROPE, sublinha o importante potencial económico do capítulo comercial do Acordo de Associação, uma vez que permitiria a criação de dezenas de milhares de empregos nos próximos anos em ambas as regiões e acarretaria um volume adicional de comércio e investimento na ordem dos milhares de milhões de euros. O Sr. van den Hoven acrescenta que o Acordo de Associação estimularia o crescimento económico nos países da União Europeia, asseguraria um rápido crescimento nos países do Mercosul e criaria sinergias económicas entre os dois blocos regionais. O Sr. van den Hoven destaca também que o Acordo reduziria os custos das matérias-primas para as empresas europeias, garantiria o acesso da União Europeia a esses bens e asseguraria aos países do Mercosul um importante mercado para exportação desses produtos.

O Sr. van den Hoven concluiu sua intervenção, chamando a atenção dos Membros para o facto de que a União Europeia tem perdido nos últimos anos quota de mercado no Mercosul em benefício da China. Ele sublinha igualmente que a desvalorização artificial da moeda chinesa tem prejudicado os países do Mercosul, causando uma rápida valorização das suas moedas e a inerente diminuição das suas exportações.

O Sr. Rui Faria da Cunha, Director Executivo da BRAZILIAN BUSINESS AFFAIRS-

EUROPE (BBA), reitera o apoio da Confederação Nacional da Indústria do Brasil às negociações para o Acordo de Associação. Para ele, a conclusão de um acordo ambicioso e abrangente permitiria o tão premente maior acesso recíproco a mercados, tendo em conta que ambos os blocos enfrentam actualmente incertezas, como as decorrentes da crescente influência chinesa no comércio e investimento internacionais. De seguida, o Director Executivo da BBA destaca quatro factores que devem ser tidos em consideração no âmbito das negociações: a existência de diferentes taxas de câmbio, implicando a valorização da moeda brasileira e a depreciação do Euro; a incerteza em relação ao futuro do Euro; as divergentes tendências de crescimento económico e as distintas políticas de apoio doméstico à produção. Finalmente, o Sr. Faria da Cunha adverte que o objectivo de concluir o acordo num curto prazo não deverá condicionar os resultados das negociações.

Intervenções: José Ignacio Salafranca e o Presidente.

7. Diversos

Não há assuntos a tratar.

8. Data e local da próxima reunião

O Presidente comunica que a próxima reunião da Delegação está prevista para o dia 14 de Abril de 2011, das 10h00 às 11h30 horas, em Bruxelas.

A reunião termina às 11h35.

**ПРИСЪСТВЕН ЛИСТ/LISTA DE ASISTENCIA/PREZENČNÍ LISTINA/DELTAGERLISTE/
ANWESENHEITSLISTE/KOHALOLIJATE NIMEKIRI/KATAΣΤΑΣΗ ΠΑΡΟΝΤΩΝ/RECORD OF ATTENDANCE/
LISTE DE PRÉSENCE/ELENCO DI PRESENZA/APMEKLĒJUMU REĢISTRŠ/DALYVIŲ SAŪAŠAS/JELENLÉTI ÍV/
REĢISTRU TA' ATTENDENZA/PRESENTIELIJST/LISTA OBECNOŠCI/LISTA DE PRESENÇAS/LISTÁ DE PREZENŤÁ/
PREZENČNÁ LISTINA/SEZNAM NAVZOČIH/LÄSNÄOLOLISTA/DELTAGARLISTA**

Бюро/Mesa/Předsednictvo/Formandskabet/Vorstand/Juhatus/Προεδρείο/Bureau/Ufficio di presidenza/Prezidijs/Biuras/Elnökség/ Prezydium/Birou/Predsednictvo/Predsedstvo/Puheenjohtajisto/Presidiet (*)
MELO (VP), AUDY (VP)
Членове/Diputados/Poslanci/Medlemmer/Mitglieder/Parlamendiliikmed/Μέλη/Members/Députés/Deputati/Deputāti/Nariai/Képviselek/ Membri/Leden/Poslowie/Deputados/Deputați/Jäsenet/Ledamöter
AYLWARD, AYUSO, ESTRELA, GREZE, TEIXEIRA, THOMSEN,
Заместници/Suplentes/Náhradníci/Stedfortrædere/Stellvertreter/Asendusliikmed/Αναπληρωτές/Substitutes/Suppléants/Supplenti/ Aizstājēji/Pavaduojantys nariai/Póttagok/Sostituti/Plaatsvervangers/Zastępcy/Membros suplentes/Supleanți/Náhradníci/Namestniki/ Varajäsenet/Suppleanter
DIAZ DE MERA, FIGUEIREDO, HANDZLIK, TICĂU

187 (2)
.
193 (3)
SALAFRANCA
46 (6) (Точка от дневния ред/Punto del orden del día/Bod pořadu jednání (OJ)/Punkt på dagsordenen/Tagesordnungspunkt/Päevakorra punkt/Ημερήσια Διάταξη Σημείο/Agenda item/Point OJ/Punto all'ordine del giorno/Darba kārtības punkts/Darbotvarkēs punktas/ Napirendi pont/Punt Agenda/Agendapunt/Punkt porządku dziennego/Ponto OD/Punct de pe ordinea de zi/Bod programu schôdze/ Točka UL/Esityslistan kohta/Föredragningslista punkt)
.

Наблюдатели/Observadores/Pozorovatelé/Observatører/Beobachter/Vaatlejad/Παρατηρητές/Observers/Observateurs/Osservatori/ Novērotāji/Stebētāji/Megfigyelők/Osservatori/Waarnemers/Observatorzy/Observadores/Observatori/Pozorovatelia/Opazovalci/ Tarkkailijat/Observatörer
VAN LAERHOVEN (BusinessEurope); DESPLEMIN (Unica); KUTAS (Unica), ALVES FIGUEIREDO PINTO (BBA); RIBEIRO (BBA); SMORCZEWSKA (BBA); KULKA (BBA); PERRONI (EUBRASIL)

По покана на председателя/Por invitación del presidente/Na pozvání předsedy/Efter indbydelse fra formanden/Auf Einladung des Vorsitzenden/Εσimehe kutsel/Με πρόσκληση του Προέδρου/At the invitation of the Chair(wo)man/Sur l'invitation du président/ Su invito del presidente/Pēc priekšsēdētāja uzaicinājuma/Pirmininkui pakvietus/Az elnök meghívására/Fuq stedina tač'-Chairman/ Op uitnodiging van de voorzitter/Na zaproszenie Przewodniczącego/A convite do Presidente/La invitația președintelui/Na pozvanie predsedu/Na povabilo predsednika/Puheenjohtajan kutsusta/På ordförandens inbjudan
Mario SANDOVAL, Paraguayan Ambassador to the EU; Christian LEFFLER, Managing Director for the Americas of the European External Action Service, João AGUIAR MACHADO, Deputy Director-General of DG Trade of the European Commission; Adrian van den Hoven, BUSINESSEUROPE; Rui FARIA DA CUNHA; Brazilian Business Affairs-Europe

Съвет/Consejo/Rada/Rådet/Rat/Nõukogu/Συμβούλιο/Council/Conseil/Consiglio/Padome/Taryba/Tanács/Kunsill/Raad/Conselho/Consiliu/Svet/Neuvosto/Rådet (*)	
WALTER, Reper Germany	
Комисия/Comisión/Komise/Kommissionen/Kommission/Euroopa Komisjon/Επιτροπή/Commission/Commissione/Komisija/Bizottság/Kummissjoni/Commissie/Komisja/Comissão/Comisie/Komisia/Komissio/Kommissionen (*)	
Други институции/Otras instituciones/Ostatní orgány a instituce/Andre institutioner/Andere Organe/Muud institutsioonid/Άλλα θεσμικά όργανα/Other institutions/Autres institutions/Altre istituzioni/Citas iestādes/Kitos institucijos/Más intézmények/Istutuzjonijiet ohra/Andere instellingen/Inne instytucje/Outras Instituições/Alte institūīi/Inē inštitūcie/Druge institucije/Muut toimeelime/Andra institutioner/organ	
EEAS EESC PARLATINO	PALMERO TORCHIANI ROSSI

Други учасници/Otros participantes/Ostatní účastníci/Endvidere deltog/Andere Teilnehmer/Muud osalejad/Επίσης Παρόντες/Other participants/Autres participants/Altri partecipanti/Citi klātesošie/Kiti dalyviai/Más résztvevők/Partecipanti ohra/Andere aanwezigen/Inni uczestnicy/Outros participantes/Alți participanți/Iní účastníci/Dруги udeleženci/Muut osallistujat/Övriga deltagare	
ROMERO, Embassy of Paraguay; MOLINAS, Embassy of Paraguay; GONZALEZ, Embassy of Uruguay; CANCELA, Embassy of Uruguay; FREITAS, Embassy of Brazil; COSTA, Embassy of Brazil; FERNANDEZ, Embassy of Argentina; BERAUD, Embassy of Argentina DE WAELE (BASE SE); HODAC (Ford Motor); SILVA (UFSC Brasil); LINFORTIN (EFPIA)	
Секретариат на политическите групи/Secretaría de los Grupos políticos/Sekretariat politických skupin/Gruppernes sekretariat/Sekretariat der Fraktionen/Fraktsioonide sekretariaat/Γραμματεία των Πολιτικών Ομάδων/Secretariats of political groups/Secrétariat des groupes politiques/Segreteria gruppi politici/Politisko grupu sekretariāts/Frakciju sekretoriai/Képviselőcsoportok titkársága/Sekretarjat gruppi politici/Fractiesecretariaten/Sekretariat Grup Politycznych/Secr. dos grupos políticos/Secretariate grupuri politice/Sekretariat politických skupin/Sekretariat političnih skupin/Poliittisten ryhmien sihteeristö/Gruppernas sekretariat	
PPE S&D ALDE ECR Verts/ALE GUE/NGL EFD NI	SALAFRANCA; RIZZA MELIS; GEUTHNER MUÑO A SALAVERRIA

<p>Кабинет на председателя/Gabinete del Presidente/Kancelář předsedy/Formandens Kabinet/Kabinett des Präsidenten/Presidendi kantselai/Γραφείο Προέδρου/President's Office/Cabinet du Président/Gabinetto del Presidente/Priekšsēdētāja kabinets/Pirmininko kabinetas/Elnöki hivatal/Kabinett tal-President/Kabinet van de Voorzitter/Gabinet Przewodniczącego/Gabinete do Presidente/Cabinet Preşedinte/Kancelária predsedu/Urad predsednika/Puhemiehen kabinetti/Talmannens kansli</p>	
.	
<p>Кабинет на генералния секретар/Gabinete del Secretario General/Kancelář generálního tajemníka/Generalsekretærens Kabinet/Kabinett des Generalsekretärs/Peasekretäri büroo/Γραφείο Γενικού Γραμματέα/Secretary-General's Office/Cabinet du Secrétaire général/Gabinetto del Segretario generale/Generalsekretära kabinets/Generalinio sekretoriaus kabinetas/Főtitkári hivatal/Kabinett tas-Segretarju Ġenerali/Kabinet van de secretaris-generaal/Gabinet Sekretarza Generalnego/Gabinete do Secretário-Geral/Cabinet Secretar General/Kancelária generálneho tajomníka/Urad generalnega sekretarja/Pääsihteerin kabinetti/Generalsekreterarens kansli</p>	
.	
<p>Генерална дирекция/Dirección General/Generální ředitelství/Generaldirektorat/Generaldirektion/Peadirektoraat/Γενική Διεύθυνση/Directorate-General/Direction générale/Direzione generale/Generāldirektorāts/Generalinis direktoratas/Főigazgatóság/Direktorat Ġenerali/Direktoraten-generaal/Dyrekcja Generalna/Direcção-Geral/Direcții Generale/Generálne riaditeľstvo/Generalni direktorat/Pääosasto/Generaldirektorat</p>	
<p>DG PRES DG IPOL DG EXPO DG COMM DG PERS DG INLO DG TRAD DG INTE DG FINS DG ITEC</p>	<p>. . HALLDORF-ROMERO, RODRIGUEZ SARRO</p>
<p>Правна служба/Servicio Jurídico/Právní služba/Juridisk Tjeneste/Juristischer Dienst/Öigusteenistus/Νομική Υπηρεσία/Legal Service/Service juridique/Servizio giuridico/Juridiskais dienests/Teisės tarnyba/Jogi szolgálat/Servizz legali/Juridische Dienst/Wydział prawny/Serviço Jurídico/Serviciu Juridic/Právny servis/Pravna služba/Oikeudellinen yksikkö/Rättstjänsten</p>	
.	
<p>Секретариат на комисията/Secretaría de la comisión/Sekretariat výboru/Udvalgssekretariatet/Ausschusseksretariat/Komisjoni sekretariaat/Γραμματεία επιτροπής/Committee secretariat/Secrétariat de la commission/Segreteria della commissione/Komitejas sekretariāts/Komiteto sekretoriatas/A bizottság titkársága/Sekretarjat tal-kumitat/Commissiesecretariaat/Sekretariat komisji/Secretariado da comissão/Sekretariat comisie/Sekretariat odbora/Valiokunnan sihteeristö/Utskottssekretariatet</p>	
<p>VALENTE DA SILVA, FERNANDEZ FERNANDEZ</p>	
<p>Сътрудник/Asistente/Asistent/Assistent/Assistenz/Βοηθός/Assistant/Assistente/Palīgs/Padējējas/Asszisztens/Asystent/Pomočnik/Avustaja/Assistenten</p>	
<p>LICOP CABO</p>	

- * (P) = Председател/Presidente/Předseda/Formand/Vorsitzender/Esimees/Πρόεδρος/Chair(wo)man/Président/Priekšsēdētājs/Pirmininkas/Elnök/Chairman/Voorzitter/Przewodniczący/Preşedinte/Předseda/Predsednik/Puheenjohtaja/Ordförande
- (VP) = Заместник-председател/Vicepresidente/Místopředseda/Næstformand/Stellvertretender Vorsitzender/Aseesimees/Αντιπρόεδρος/Vice-Chair(wo)man/Vice-Président/Priekšsēdētāja vietnieks/Pirmininko pavaduotojas/Alelnök/Víci 'Chairman'/Ondervoorzitter/Wiceprzewodniczący/Vice-Présidente/Vicepreşedinte/Podpredseda/Podpredsednik/Varapuheenjohtaja/Vice ordförande
- (M) = Член/Miembro/Člen/Medlem./Mitglied/Parlamendiliige/Μέλος/Member/Membre/Membro/Deputāts/Narys/Képviselő/Membru/Lid/Członek/Membro/Membru/Člen/Poslanec/Jäsen/Ledamot
- (F) = Длъжностно лице/Funcionario/Úředník/Tjenestemand/Beamter/Ametnik/Υπάλληλος/Official/Fonctionnaire/Funzionario/Ierēdnis/Pareigūnas/Tisztviselő/Ufficial/Ambtenaar/Urzednik/Funcionário/Funcionar/Úradník/Uradnik/Virkamies/Tjänsteman